



**EUROPÄISCHE UNION DER RECHTSPFLEGER  
UNION EUROPEENNE DES GREFFIERS  
EUROPEAN UNION OF RECHTSPFLEGER  
Le Bureau**

Hiltenspergerstraße 21, D-80798 München, Tel.: +49/89/69937226; +49/175/4115253  
[thomas.kappl@bpatg.bund.de](mailto:thomas.kappl@bpatg.bund.de); [eu-thomas.kappl@gmx.de](mailto:eu-thomas.kappl@gmx.de); [www.eu-rechtspfleger.eu](http://www.eu-rechtspfleger.eu)

15 Septembre 2011

## **Rapport d'activité**

### **1. Préambule:**

Le bureau de l'Union Européenne des Greffiers de Justice (EUR) a été réélu dans ses fonctions pour trois ans.

Composition du bureau :

Thomas Kappl, président de l'E.U.R.,  
Adelheid Hell, Secrétaire général de l'E.U.R.,  
Manille Harder, trésorier de l'E.U.R.

Le bureau continue à réaliser dans son nouveau mandat jusqu'en septembre 2013 les objectifs de l'EUR. Il est essentiellement prévu de mener des discussions avec des députés du Parlement européen. Nous allons rester en contact avec les ministères de la justice des états européens. A cet égard le soutien du bureau par les membres de l'EUR est important.

L'E.U.R. en tant qu'ONG travaille activement avec la Commission européenne, direction générale justice, droits fondamentaux et citoyenneté à Bruxelles - en particulier au sein du Forum Justice - la Commission européenne pour l'efficacité de la justice (CEPEJ) auprès du Conseil de l'Europe à Strasbourg, l'Association internationale pour l'administration des tribunaux (IACA) à Louisville, Kentucky, Etats-Unis, l'European Land Registry Association (ELRA) à Madrid, la Confédération Européenne des Syndicats Indépendants (CESI) à Bruxelles, l'Union Internationale des Huissiers de Justice et Officiers Judiciaires à Paris ainsi qu'avec de nombreuses autres institutions internationales et nationales et organisations et participe aux réunions.

## 2. Activités:

- 01.09.2010 Proposition à la CEPEJ, Strasbourg, en vue de compléter le chapitre 8 - personnels non juges- du rapport sur les systèmes judiciaires européens par la phrase suivante: le Rechtspfleger n'est pas l'assistant du juge. Il est responsable de ses décisions. Il décide en toute indépendance. Il est uniquement soumis à la loi, § 9 de la loi sur les Rechtspfleger. L'Union européenne des Greffiers de Justice, a proposé, avec le Livre Vert, de créer un greffier européen, voir [www.eu-rechtspfleger.eu](http://www.eu-rechtspfleger.eu). Cette précision a été ajoutée au rapport de la CEPEJ.
- 01.09.2010 Proposition à la Commission européenne, Direction générale Justice, bureau B.2 de compléter le portail européen e-justice avec le métier de Rechtspfleger;  
La mention sera faite sur la version européenne du site par l'UE elle-même. En ce qui concerne la version nationale, le ministère fédéral de la Justice à Berlin sera associé.
- 01/09/2010 Lettre de félicitations au Dr Françoise Le Bail pour sa nomination au poste de Directrice générale de la Justice de la Commission européenne et demande de rendez-vous.
- 08-12/09/2010 Congrès à Cuneo  
**09/09/2010:** Ouverture du Congrès;  
Invités :  
Mario Barbuto, président de la Cour d'appel de Turin ;  
Mario Deganello - Faculté de droit, Université de Turin, siège de Cuneo ;  
Antonio Dorado Picon, membre du Conseil supérieur de la Justice espagnole ;  
Floretta Rolleri, Directrice générale du Ministère italien de la Justice;  
Stefano Sicardi, coordinateur du siège de Cuneo de la Faculté de droit de l'Université de Turin;  
Gabriele Guarda, vice-président pour l'Italie;  
Thomas Kappler, président de l'E.U.R.;  
Séance de travail ;  
**10.09.2010:** Séance de travail
- 09.-10/09/2010 Session plénière de la CEPEJ à Strasbourg  
Participant pour l'E.U.R.: Michel Cramet
- 14/09/2010 Lettre de remerciement à la ministre fédérale de la Justice, Sabine Leutheusser-Schnarrenberger, avec information de l'élection du bureau
- 14/09/2010 Message au Président de la Cour fédérale des brevets sur le composition du bureau de l'E.U.R.
- 17/09/2010 Message au président de l'union des fonctionnaires allemands sur la composition du bureau de l'EUR
- 29/09/2010 Congrès du syndicat de la fonction publique, section justice pour les Rechtspfleger et personnels d'encadrement de la justice à Velden, Wörthersee (Autriche)  
Participant pour l'EUR Thomas KAPPL, président

29/09/2010 Assises des Rechtspfleger de Rhénanie-Palatinat  
Participant pour l'EUR: Heidi HELL, Secrétaire générale

13/10/2010 Lettre de félicitations à la ministre suédoise de la Justice Beatrice Ask  
pour sa nouvelle nomination

22.10.2010 lettres à :  
ASSEMBLEE NATIONALE:  
M. Bernard ACCOYER, Président de l'Assemblée Nationale  
Monsieur Jean-François COPÉ, Président du groupe UMP  
M. Jean-Marc AYRAULT, Président du Groupe Socialiste, radical et  
citoyen et divers gauche  
M. Yves COCHET, Président du groupe Gauche républicaine et  
démocrate  
M. François SAUVADET, Président du groupe Nouveau Centre  
SÉNAT:  
M. Gérard LARCHER, Président du Sénat  
Madame Nicole BORVO COHEN-SEAT, Présidente du groupe  
communiste, Républicain, Citoyen et des sénateurs des partis de gauche  
M. Yvon COLLIN, Président du groupe du Rassemblement Démocratique  
et social européen  
Monsieur Jean-Pierre BEL, Président du groupe socialiste  
Monsieur Nicolas ABOUT, Président du groupe Union centriste  
M. Gérard LONGUET, Président du groupe Union pour un Mouvement  
Populaire  
en vue de l'introduction du greffier européen et envoi du Livre vert en  
français.

22/10/2010 Lettre de félicitations au ministre néerlandais de la justice  
Ivo Opstelten pour sa nomination

27/10/2010 Lettre adressée au Président de la Société des greffiers de justice  
David Brewer, Londres

29/10/2010 Lettre à l'Institut suisse de droit comparé avec l'information que l'Union  
Européenne des Greffiers de Justice transmettra le questionnaire sur  
l'application du droit étranger par des Rechtspfleger allemands aux  
Rechtspfleger

11/09/2010 Lettre à la Directrice générale Justice de la Commission européenne  
Dr Françoise Le Bail concernant la formation dans le droit de l'UE

18/11/2010 Exposé à l'Académie évangélique de Bad Boll par rapport au thème : "Le  
greffier européen - sur la voie d'un organe judiciaire européen ?"  
Participant pour l'EUR : Thomas KAPPL

22/11/2010 Lettre de félicitations à M. Michel Mercier, Paris, pour sa nomination en  
tant que ministre français de la Justice

23/11/2010 Lettre de félicitations à M. Dražen Bosnjakovic, Zagreb, en Croatie pour  
sa nomination en qualité de ministre de la Justice

26/11/2010 Réponse du Directeur général de la Justice de la commission de l'UE  
Dr Françoise Le Bail aux questions concernant la formation dans le droit  
de l'UE.

12.06.2010 Lettre à la ministre de la Justice hongroise Tibor Navracsics pour la présidence de l'UE

09.-10.12.2010 Session plénière de la CEPEJ, Conseil de l' Europe, Strasbourg, Participants pour l'EUR Thomas Kappl, Président  
Jean-Jacques Kuster, Strasbourg  
Vivien Whyte, Strasbourg

14/12/2010 Lettre au ministre fédéral de la Justice Sabine Leutheusser-Schnarrenberger en ce qui concerne le rapport de la CEPEJ "Systèmes judiciaires européens» avec l'ancrage du Rechtspfleger

14/12/2010 Lettre de félicitations au nouveau Président de la CEPEJ, John STACY, pour son élection

15/12/2010 Funérailles de l'ancienne Secrétaire générale Herta Habersam-Wenghoefer à Vienne  
Participant pour l'EUR: Heidi HELL, Secrétaire générale

21/12/2010 Lettre adressée au Président du Parlement européen Jerzy Buzek

21/12/2010 Lettre au député européen Rainer Wieland

21.12.2010 Lettres de rappel aux membres du Parlement européen  
- Cornelia Ernst  
- Manfred Weber  
- Axel Voss  
- Alexandra Thein  
- Sippel Birgit  
- Jan Albrecht  
- Bernhard Rapkay  
- Monika Hohlmeier  
- Renate Sommer  
- Juan Fernando López Aguilar

09.-01.11.2011 Réunion annuelle de l'union des fonctionnaires allemands à Cologne  
Participant pour l'EUR : Thomas KAPPL, Président

01/11/2011 Entretien avec le président national des fonctionnaires allemands à Cologne

20/01/2011 Entretien avec Madame Birgit SIPPEL, députée du Parlement européen à Strasbourg  
Participant pour l'EUR: Jean-Jacques Kuster

25/01/2011 Réception du Nouvel An par le ministre de la Justice à Berlin  
Participant pour l'EUR Thomas KAPPL, Président

02/02/2011 Entrevue avec le ministre français de la Justice Michel Mercier à Paris  
Participants pour l'EUR Thomas Kappl, Président,  
Philippe Gilabert, Secrétaire général de l'Union Syndicale Autonome Justice,  
Jean-Jacques Kuster, Représentant permanent de l'E.U.R. auprès du Conseil de l'Europe,  
Brigitte Bruneau, membre du bureau national de l'USAJ

08/02/2011 Lettre à Madame Rachida Dati, députée du Parlement européen, ancienne ministre de la Justice française

07/03/2011 Entrevue avec le ministre croate de la Justice Drazen Bosnjakovic à Zagreb  
Participant pour l'EUR: Heidi Hell, Secrétaire générale

07/03/2011 Entretien avec le président de l'Union Internationale des Huissiers de Justice et Officiers Judiciaires Leo Netten à Cologne  
Participant pour l'EUR Thomas Kappl, Président

08.03.-10.03.2011 Réunion du bureau européen de l'Association internationale pour l'administration des tribunaux à La Haye  
Participant pour l'EUR : Thomas Kappl, Président

04/01/2011 Lettre de félicitations au nouveau ministre de la Justice de la République d'Estonie Kristen Michal

04/04/2011 Entrevue avec le Secrétaire d'État au ministère fédéral de la Justice Dr. Birgit Grundmann, Berlin  
Participant pour l'EUR : Thomas Kappl, Président:

06/04/2011 Entretien avec le député du Parlement européen Manfred Weber à Strasbourg  
Participant pour l'EUR : Jean-Jacques Kuster

06/04/2011 Entretien avec Alexandra Thein, députée du Parlement européen à Strasbourg  
Participant pour l'EUR : Jean-Jacques Kuster

11/04/2011 Félicitations au Président de l'Union Internationale des Notaires Jean-Paul Descorps

26/04/2011 Lettre de Félicitations au nouveau ministre de l'Autriche Dr. Beatrix Karl

19-20/05/2011 Réunion de la groupe de pilotage du centre Saturn, CEPEJ  
Participant pour l'EUR: Michel Cramet

03/06/2011 Séance de travail du bureau et des vice-présidents de l'EUR Munich

10.06.2011 Accueil à Munich d'une délégation de Corée par Thomas Kappl, président de l'EUR et par la secrétaire générale Heidi Hell au tribunal d'instance de Rosenheim.

20.06.2011 Rencontre à Trondheim avec le directeur général du service de l'administration judiciaire de Norvège " DOMSTOL " en présence de la vice-présidente de l'EUR pour la Norvège Hilde Andreassen  
Participant pour l'EUR : Thomas Kappl

20.-22.06.2011 Conférence des OING à Strasbourg  
Participant pour l'EUR : Jean-Jacques Kuster

27.06.2011 Message au Président de l'Association japonaise pour l'assemblée générale en 2011

- 28-29.06.2011 Réunion plénière de la CEPEJ à Strasbourg  
Participant pour l'EUR : Jean-Jacques KUSTER et Vivien WHYTE
- 01.07.2011 50ème anniversaire du tribunal fédéral des brevets à Munich en présence  
du président fédéral d'Allemagne Christian Wulff et de la ministre  
fédérale de la justice Sabine Leutheusser-Schnarrenberger  
Participant pour l'E.U.R.: Thomas Kappl
- 08.07.2011 Entretien avec le vice-président du Parlement Européen Rainer Wieland  
à Strasbourg  
Participants pour l'EUR : Thomas Kappl  
Jean-Jacques Kuster
- 18.07.2011 Lettre de Félicitations au nouveau ministre de Finland Anna-Maja  
Henriksson
- 28.07.2011 Lettre de Félicitations au Président l'ELRA Wim Louman

### 3. Les événements futurs et projets:

- Discussion du Livre vert et création du greffier de justice européen;
- Assemblée générale annuelle du 14 - 18 Septembre 2011 à Bucarest, Roumanie;
- Coopération avec
  - la CEPEJ
  - l'ELRA
  - l'IACA
  - l'EZA
  - la CESI
  - l'UIHJ
  - d'autres institutions;
- Soutien à des projets pour l'introduction du Rechtspfleger dans d'autres Etats

Signé :  
Thomas Kappl  
Président

signé :  
Heidi Hell  
Secrétaire générale

signé :  
Manila Harder  
Trésorière